Porównanie tłumaczeń Izajasza 64:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Staliśmy się jak nieczyści – (i to) my wszyscy! Jak podpaska w miesiączce jest cała nasza sprawiedliwość.\* I więdniemy\*\* jak liść\*\*\* – my wszyscy! A nasze winy\*\*\*\* unoszą nas jak wiatr.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) <x>330 36:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) więdniemy, וַּנָבֶל : w 1QIsa a : ונבולה . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 1:30</x>; <x>290 40:6-8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) nasze winy, עֲֹונֵנּו (‘awonenu): w 1QIsa a : עוונותינו . [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>230 1:4</x>; <x>290 17:13</x>; <x>290 40:24</x> [↑](#footnote-ref-6)